

## Newborn bloodspot screening



### 新生兒血滴篩查 — 為了您嬰兒的健康

#### 什麼是新生兒血滴篩查？

新生兒血滴篩查是一種檢查，用於發現少數可能患有罕見而嚴重疾病的嬰兒，這些疾病可能影響嬰兒的健康。

檢查尋找超過23種不同問題。這種檢查是很重要，因為：

- 嬰兒剛出生時，這些疾病不會顯現
- 它可較早發現患病嬰兒，較早發現疾病意味著可以妥善照料嬰兒。

在維多利亞州出生的大部份嬰兒都是健康的，只發現少數嬰兒有某種嚴重問題。對於某些嬰兒，如果不馬上治療，這些疾病可能危及生命。在極少情況下，醫生可能無法治愈疾病。

#### 何時及怎樣進行檢查？

檢查快速而安全，所有嬰兒均可進行檢查。您的嬰兒出生2至3日後，您的助產士將通過穿刺嬰兒足跟來採集幾滴血液，放到檢查卡上。這可能會讓您的嬰兒感到有點不適，在足底穿刺時進行哺乳或抱著嬰兒將有所幫助。

檢查卡會被送至墨爾本的皇家兒童醫院。幾乎所有嬰兒的檢查結果都是正常的。如果結果正常，您將不會受到任何信息。如果需要您嬰兒的第二次血樣，請勿擔心，有時會發生這種情況。

如果您嬰兒的檢查結果有問題，醫生或助產士會告訴您。他們將告訴您需要做什麼。

#### 檢查後會發生什麼？

您嬰兒的檢查卡及卡上的剩餘血液將在兒童醫院保存兩年。這是為了萬一需要對您的嬰兒進行更多檢查。醫院也會使用舊樣本以確保檢查血液的機器運作正常。

兩年後，檢查卡將在一個安全的地方無限期存放。卡片存放很安全并受州法律的保護。在實驗室存放兩年後，您可以申請將您嬰兒的檢查卡轉給您。

存放期間，可使用檢查卡的情況如下：

- 如果需要為您的嬰兒進行更多檢查，將被醫生使用
- 如果法院要求
- 及有時用於去除身份識別的健康研究。

您可以決定您是否願意將您嬰兒的樣本供研究使用。此研究不會使用您的姓名或其它個人資訊。將樣本用於研究是個人選擇，不應停止對您的嬰兒進行檢查。

# Newborn bloodspot screening



## 准許新生兒進行血滴篩查

採集血樣前，將詢問您是否同意進行檢查，還將詢問您“同意或拒絕”將卡片用於研究。檢查卡片如右所示：

### 新生兒血滴篩查同意

本人已收到并瞭解新生兒血滴篩查手冊上的資訊。本人同意對本人嬰兒採集血液用於新生兒檢查。

### 二次研究使用

本人理解存儲于檢查卡中的血液有時可用於去除身份識別的健康研究。本人同意本人嬰兒的血樣可用於此目的。

### 更多資訊

- 與助產士溝通
- 登錄網站 [www.vcgs.org.au/tests/newborn-bloodspot-screening](http://www.vcgs.org.au/tests/newborn-bloodspot-screening) (只有英文)
- 撥打1300118247，與維多利亞州臨床遺傳學服務處的辅导员咨询。

SOAK BLOOD FROM THE OTHER SIDE				
VICTORIAN NEWBORN SCREENING LABORATORY				
BIRTH HOSPITAL _____				
COMPLETE ALL DETAILS OR USE HOSPITAL LABEL BELOW				
Baby's FULL NAME _____				
Mother's FULL NAME _____				
UR _____				
Doctor's Name _____				
Date of birth	/	/	time	24:00hr
Date of sample	/	/	time	24:00hr
Gestation:	weeks	Current weight:	g	Twin <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Breast <input type="checkbox"/>	Formula <input type="checkbox"/>	TPN <input type="checkbox"/>	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>
Feed Type _____				
Relevant Clinical / Family History _____				
Collector's Name _____				
Newborn Screening Consent I have received and understood the information in the newborn screening brochure. I consent to my baby having blood collected for the newborn screening test.				
<input type="checkbox"/> Yes				<input type="checkbox"/> No
Secondary Research Use I understand that blood from stored screening cards can be used occasionally for de-identified health research. I choose to make my baby's blood sample available for this purpose.				
<input type="checkbox"/> Yes				<input type="checkbox"/> No
Parent Signature: _____				